



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Берн, 15–19 марта 2021 года

Пункт 2 предварительной повестки дня

Цистерны

Уточнение дат истечения срока действия проверок в главах 6.8, 6.10 и 6.12

Передано правительством Соединенного Королевства* ** ***

Резюме

Существо предложения:

Цель настоящего документа состоит в том, чтобы уточнить требования в отношении дат истечения срока действия проверок в главе 6.8 МПОГ/ДОПОГ, поскольку некоторые из этих требований, содержащиеся в главе 6.8, являются двусмысленными. Это может вызвать путаницу, так как такие двусмысленные требования могут истолковываться по-разному и могут привести к тому, что проверки будут проводиться после запланированных дат истечения срока. Кроме того, поскольку терминология, используемая в главе 6.8, отличается от терминологии, используемой в главе 6.7, следует также рассмотреть вопрос о согласовании текстов.

Предлагаемое решение:

Внести необходимые изменения в указанные пункты главы 6.8 ДОПОГ и главы 6.8 МПОГ.

* A/75/6 (разд. 20), п. 20.51.

** Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) под условным обозначением OTIF/RID/RC/2021/19.

*** Настоящий документ был запланирован к изданию после установленного срока в силу обстоятельств, не зависящих от представившей его стороны.



Введение

1. При рассмотрении рабочих документов ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2020/1 (ЕАПГ) и ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2020/7 (Франция) в Рабочей группе по цистернам в ходе осенней сессии 2020 года Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ Соединенное Королевство сделало краткое замечание по поводу двусмысленных требований главы 6.8 МПОГ/ДОПОГ, касающихся дат истечения срока действия проверок, и по поводу некоторых расхождений в используемой терминологии по сравнению с соответствующими требованиями, содержащимися в главе 6.7. В этой связи Соединенное Королевство считает, что Рабочей группе по цистернам было бы целесообразно вновь рассмотреть формулировки, используемые в главе 6.8, и поэтому представляет настоящий документ.

2. Нынешняя формулировка, используемая в пункте 6.8.3.4.6 МПОГ/ДОПОГ, означает, что соответствующие проверки могут на законном основании проводиться после запланированных дат истечения срока. Поскольку это может стать источником разногласий между теми, кто участвует в проверках, эти требования необходимо уточнить, чтобы устранить любую двусмысленность или возможность неправильного толкования. Кроме того, нынешние формулировки, используемые в пунктах 6.8.2.4.2, 6.8.2.4.3, 6.8.3.4.6 и 6.8.4 МПОГ/ДОПОГ, не согласуются с формулировками, используемыми в главе 6.7, и поэтому следует рассмотреть вопрос о согласовании этих текстов.

3. На протяжении всей главы 6.7 последовательно используются слова «не более», в том числе когда речь идет о датах истечения срока действия проверок. В главе 6.8 также последовательно используются слова «не более»; однако при указании дат истечения срока действия проверок используются иные термины, такие как «не реже чем каждые» и «по крайней мере после». Причины этих различий не известны, но очевидно, что соответствующая формулировка может быть неверно истолкована и может привести к тому, что проверки на законном основании будут проводиться после запланированных дат истечения срока.

4. Соединенное Королевство считает, что текст следует уточнить и что при формулировании требований в отношении дат истечения срока действия проверок, содержащихся в главе 6.8, а также в главах 6.10 и 6.12, следует применять последовательный подход. В ходе обсуждений на межсессионном совещании членов неофициальной рабочей группы по проверке и утверждению цистерн был сделан вывод о том, что слова «не позднее чем» были бы более уместны, чем слова «не более» или, в качестве альтернативы, «по крайней мере». Этот вывод отражен в нижеследующем предложении.

Предложение

5. Исключить ~~зачеркнутый~~ текст и включить текст, **выделенный жирным шрифтом с подчеркиванием**, в следующих пунктах:

6.8.2.4.3 «Корпуса и их оборудование должны подвергаться промежуточным проверкам ~~не реже не позднее~~ чем **через** каждые

четыре/три года

| два с половиной года

после первоначальной проверки и каждой периодической проверки. Эти промежуточные проверки могут проводиться в течение трех месяцев до или после указанной даты.

Однако промежуточная проверка может быть проведена в любое время до указанной даты.

Если промежуточная проверка проводится более чем за три месяца до ~~предусмотренной~~ указанной даты, то очередная промежуточная проверка должна проводиться не позднее чем через каждые

четыре/три года | два с половиной года

после этой более ранней даты.»

6.8.3.4.6 «В случае цистерн, предназначенных для перевозки охлажденных сжиженных газов:

- a) в отступление от требований пункта 6.8.2.4.2 периодические проверки должны проводиться:

~~но крайней мере не позднее чем~~ после ~~восьми/шести лет~~ | ~~но крайней мере не позднее чем~~ после восьми лет

эксплуатации, а затем ~~но крайней мере не позднее чем через~~ каждые 12 лет;

- b) в отступление от требований пункта 6.8.2.4.3 промежуточные проверки должны проводиться ~~но крайней мере не позднее чем через каждые~~ шесть лет после каждой периодической проверки.”

6.8.4 Специальные положения, содержащиеся в пункте d) «Испытания (ТТ)»

ТТ3 «В отступление от требований пункта 6.8.2.4.2, периодические проверки должны проводиться ~~е интервалом не более восьми не позднее чем через каждые восемь~~ лет и должны включать проверку толщины стенок с использованием специальных измерительных приборов. Испытание на герметичность и проверка герметичности таких цистерн, предусмотренные в пункте 6.8.2.4.3, должны проводиться ~~е интервалом не более четырех лет не позднее чем через каждые четыре года.~~”

ТТ4 (только МПОГ) «Цистерны должны проходить проверку на коррозионный износ ~~не реже одного раза в не позднее чем через~~

каждые 4 года | каждые 2,5 года

с использованием специальных измерительных приборов (например, ультразвуковым толщиномером).»

ТТ5 «Испытания на гидравлическое давление должны проводиться ~~не реже одного раза в не позднее чем через каждые~~

четыре/три года. | два с половиной года.»

ТТ6 «Периодическая проверка должна проводиться ~~не реже одного раза в не позднее чем через каждые~~ четыре/три года.»

ТТ10 «Периодические проверки, предусмотренные в пункте 6.8.2.4.2, должны проводиться ~~не реже чем не позднее чем через~~ каждые

четыре/три года. | два с половиной года.»

6.10.4 (ДОПОГ) «Вакуумные цистерны для отходов должны подвергаться, помимо проверки в соответствии с пунктом 6.8.2.4.3, внутреннему осмотру ~~один раз в~~ не позднее чем через каждые три года в случае встроенных и съемных цистерн и ~~но меньшей мере один раз в~~ не позднее чем через каждые два с половиной года в случае контейнеров-цистерн и съемных кузовов-цистерн.»

6.10.4 (МПОГ)«Вакуумные цистерны для отходов должны подвергаться, помимо проверки в соответствии с пунктом 6.8.2.4.3, внутреннему осмотру ~~но меньшей мере один раз в~~ не позднее чем через каждые два с половиной года.»

6.12.3.2.6, последнее предложение (только ДОПОГ) «Корпуса и их оборудование должны, ~~но меньшей мере,~~ не позднее чем через каждые три года подвергаться визуальному осмотру их наружного и внутреннего состояния и испытанию на герметичность, и их результаты должны удовлетворять требованиям компетентного органа.»

Обоснование

6. Без уточнения текста и в меньшей степени без согласования терминологии в отношении дат истечения срока действия проверок, указанных в главе 6.8, с терминологией в отношении соответствующих дат, указанных в главе 6.7, может возникнуть путаница и различные толкования, которые могут привести к тому, что соответствующие проверки будут проводиться после, а не до запланированных дат истечения срока.
